



2º Festival Internacional del Audiovisual para la Niñez y la Adolescencia

Ciudad de La Habana, Cuba

Junio 1º – 4, 2006

CONVOCATORIA

El Instituto Cubano del Arte e Industria Cinematográficos (ICAIC), a través de los Estudios de Animación, convoca al 2º Festival Internacional del Audiovisual para la Niñez y la Adolescencia, a celebrarse del 1º al 4 de junio de 2006, con sede en Ciudad de La Habana. Entre sus objetivos se encuentran promover redes de intercambio y producciones audiovisuales de calidad, estimular la diversidad temática, estética y cultural, en un contexto mundial globalizado.

El Festival cuenta con el coauspicio de la Red UNIAL, el ICRT, la Televisión Educativa y los Canales Educativos, UNICEF y la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños.

Se podrá concursar en las categorías de Ficción, Documental y Animación. Se aceptarán materiales producidos a partir del año 2004, para cine y televisión, ya sean de corto, mediano o largo metraje, independientemente de su participación en otros Festivales.

Para su exhibición las obras deberán cumplir con los siguientes requisitos:

- **Estar dirigidas a la niñez y la adolescencia**
- **Ser presentadas en formato DVD y VHS, en sistema NTSC. Excepcionalmente podrán enviarse solamente en VHS (2 copias en casetes independientes)**
- **Obras en español, dobladas al español o cuya comprensión no dependa del manejo de una lengua extranjera.**
- **En el caso de una serie, solamente podrá concursar un capítulo independiente.**
- **Ser copias de calidad, para ser proyectadas en los equipos de video-proyección con que están equipadas las salas de exhibición.**

En el Festival funcionarán tres jurados, cuyas decisiones serán inapelables. El primero de ellos estará conformado por niños y niñas, y el segundo, por adolescentes. Cada uno otorgará, de manera independiente, un único premio a la mejor obra.

El tercer jurado estará integrado por cinco realizadores y/o especialistas cubanos y extranjeros de reconocido prestigio en el medio, que entregará tres premios por cada una de las siguientes categorías:

- **Mejor Ficción**
- **Mejor Documental**
- **Mejor Animación**



A juicio del jurado, podrá quedar desierta alguna de ellas u otorgarse menciones especiales en las distintas categorías.

Los premios conferidos por los jurados consistirán en piezas de artes plásticas realizadas por niños y niñas, así como certificados acreditativos. Además, serán entregados Premios Colaterales por otras instituciones y organizaciones.

Paralelo a la exhibición de las obras en concurso se realizarán Talleres, Exposiciones, Muestras organizadas por la Cinemateca de Cuba, y otras actividades.

Para la inscripción de participación, que es gratuita, y estará abierta hasta el 15 de enero de 2006, deberán enviarse la ficha técnica y la sinopsis, el currículum del director, los materiales promocionales, así como los datos solicitados en las planillas que se adjuntan. Sin esta información, la obra no será aceptada por el Comité de Selección.

Las obras se recepcionarán hasta el 15 de febrero de 2006, y participarán en el concurso solo aquellas que sean seleccionadas por dicho Comité de Selección. El anuncio de las obras en competencia se dará a conocer el 1º de abril de 2006.

La solicitud de inscripción y las obras deben enviarse a:

Esther Hirzel Galarza

Directora General

Estudios de Animación

Calle 25 No.1218 e/10 y 12. Vedado. Ciudad de La Habana, Cuba

Teléfono: (53 7) 835 1904

Fax: (53 7) 835 1900

El formulario de inscripción también puede ser enviado a la siguiente dirección electrónica: festival@animados.icaic.cu , o ser rellenado en el Sitio Oficial del Festival: <http://cubacine.cu/dibujosanimados/festival>

Para obtener información adicional, contactarnos a través de nuestro teléfono o dirección electrónica.

Las obras recibidas integrarán el Archivo para la Memoria del Festival, las cuales no tendrán uso comercial ni serán exhibidas por la televisión sin el consentimiento correspondiente. En cambio, sí podrán ser utilizadas para muestras de carácter educativo, cultural o promocional.



**2º Festival Internacional del Audiovisual para la Niñez y la
Adolescencia**

2nd International Audiovisual Festival for Children and Adolescents

La Habana/Havana/Cuba

Junio/June 1-4, 2006

COMITÉ ORGANIZADOR/ ORGANIZER COMMITTEE

Presidentes/Presidents:

- Julie Belafonte
- Juan Padrón
- Carlos Alberto Cremata

Dirección General/General Manager:

- Esther Hirzel Galarza

Coordinador General/General Coordinator:

- Pablo Ramos Rivero

Asistente Ejecutiva/Executive Assistant:

- Mylene Morales

Programación/Programmers:

- Benigno Iglesias

Exhibición/Exhibition:

- Roberto Smith

Distribución/Distribution:

- Reinaldo Guzmán
- Caridad Rubio

Comisión de Selección/Selection Committee:

- Aramis Acosta (Presidente/President)
- Juan Ruiz
- Orietta Roque

Director Artístico/Art Director

- Ernesto Padrón

Atención a Invitados/Assistance for Guests:

- Guadalupe Espinosa

Relaciones Internacionales y Protocolo/International Relationships and Protocol:

- Susana Molina
- Alejandro Posada

Atención al Jurado/Assistance to the Jury:

- Alicia García



- Alex Cabanas

Foros y Talleres/Seminars and Forums:

- Nilza González

Muestras/Samples:

- Enrique Ubieta

Coordinador Sitio Web/Coordinator of Web Site:

- Nilza González

Publicaciones

- Maruja Santos
- Willema Wong

Invitaciones y Acreditaciones/Invitations and Crediting:

- Mercedes Pedroso

Director de Prensa/Press Manager

- Martha Díaz

Aseguramiento/Securing:

- Jorge Peláez

Economía/Economy:

- Georgina Corral

Servicios Técnicos/Technical services:

- Abel Machado

General Producer

- Yumey Besú

Colaboradores/Colaborators:

- Organización de Pioneros José Martí
- Unión de Jóvenes Comunistas
- Ministerio de Relaciones Exteriores
- Instituto Superior de Arte
- Centro Nacional de Escuelas de Arte



2º Festival Internacional del Audiovisual para la Niñez y la Adolescencia
2nd International Audiovisual Festival for Children and Adolescents
La Habana / Havana / Cuba
Junio / June 1- 4, 2006

PLANILLA DE INSCRIPCIÓN/ENTRY FORM
(Llenar en Español, Inglés, Francés o Portugués/
To fill in Spanish, English, French or Portuguese)

Se requiere una planilla de inscripción para cada obra a concursar/A separate entry form is required for each entry

Enviar esta planilla antes del 1º de febrero de 2006/ The entry form for participation will be opened until: February 1st, 2006.

Las copias de los materiales a concursar deben ser enviadas, con el fin de ser incluidas en la programación del Festival, antes del 1º de marzo de 2006/ The acts will be admitted until March 1st, 2006 in order to be included in the Festival program.

Título de la película/Original title: _____

Año de producción /Production date: _____

Formato /Format: NTSC _____

País/Country: _____

Datos del Director/From the Director

Nombre y apellidos/ Name: _____

Dirección/Address: _____

Teléfono/Phone: _____ Fax: _____

E-mail: _____

Productor o Casa Productora/Production Company

Nombre y apellidos/ Name: _____

Dirección/Address: _____

Teléfono/Phone: _____ Fax: _____

E-mail: _____

Otros datos/ Others data required

Guión/Script: _____

Edición/ Edition: _____

Música/ Music: _____

Fotografía/ Photography: _____

Sonido/ Sound: _____



Animación/ Animation: _____

Productor/Producer: _____

Intérpretes principales/ Principal cast: _____

Sinopsis/Sinopsis: _____

Categorías en Competición/Categories for Competition

c Ficción /Fiction

c Documental /Documentary

c Animación /Animation

Documentos a Anexar/Additional Documents Required with Entry Form:

- Sinopsis de la película/ Synopsis
- Fotos para el catálogo/ Photos for the Catalogue
- Afiches/ Posters
- Ficha Técnica/ List of Credits
- Currículum del Director/ biography Director's
- Cualquier otro material promocional/ Any other promotional material

Yo, el abajo firmante, acepto las regulaciones del Festival y declaro que poseo los derechos sobre la Obra inscrita y la autorización para que sea incluida como concursante dentro del 2. Festival Internacional del Audiovisual para la Niñez y la Adolescencia / I, the undersigned, accept the Festival regulations and declare that I own the rights to the acts outlined on this form and that I have the authority to enter it into the 2nd. International Audiovisual Festival for Children and Adolescents.

Nombre y apellidos / Name: _____

Firma/ Signature: _____

Fecha/ Date: _____

Enviar a / Post to: Esther Hirzel Galarza

Directora General/General Manager

Estudios de Animación

Calle 25 No. 1218 e/ 10 y 12. Vedado

CP 10400 Ciudad de La Habana, Cuba.

Estoy de acuerdo en que la Obra inscrita mediante esta planilla pase a formar parte de la MEMORIA del FESTIVAL, pudiendo ser exhibida en Cuba solo no comercialmente y con propósitos educacionales y culturales/ I wish to have the work outlined on this form considered for the archives in MEMORY of the FESTIVAL programme, in which it will have no commercial use and may be used as sample of educational character or cultural.



Sí/ Yes

No

El formulario de inscripción también puede ser enviado a la siguiente dirección electrónica /
The entry form also can be sent to the following e-mail:

festival@animados.icaic.cu

o ser rellenado en el Sitio Oficial del Festival / or to be filled up in the Official Site of the
Festival:

<http://www.cubacine.cu/dibujosanimados/festival>